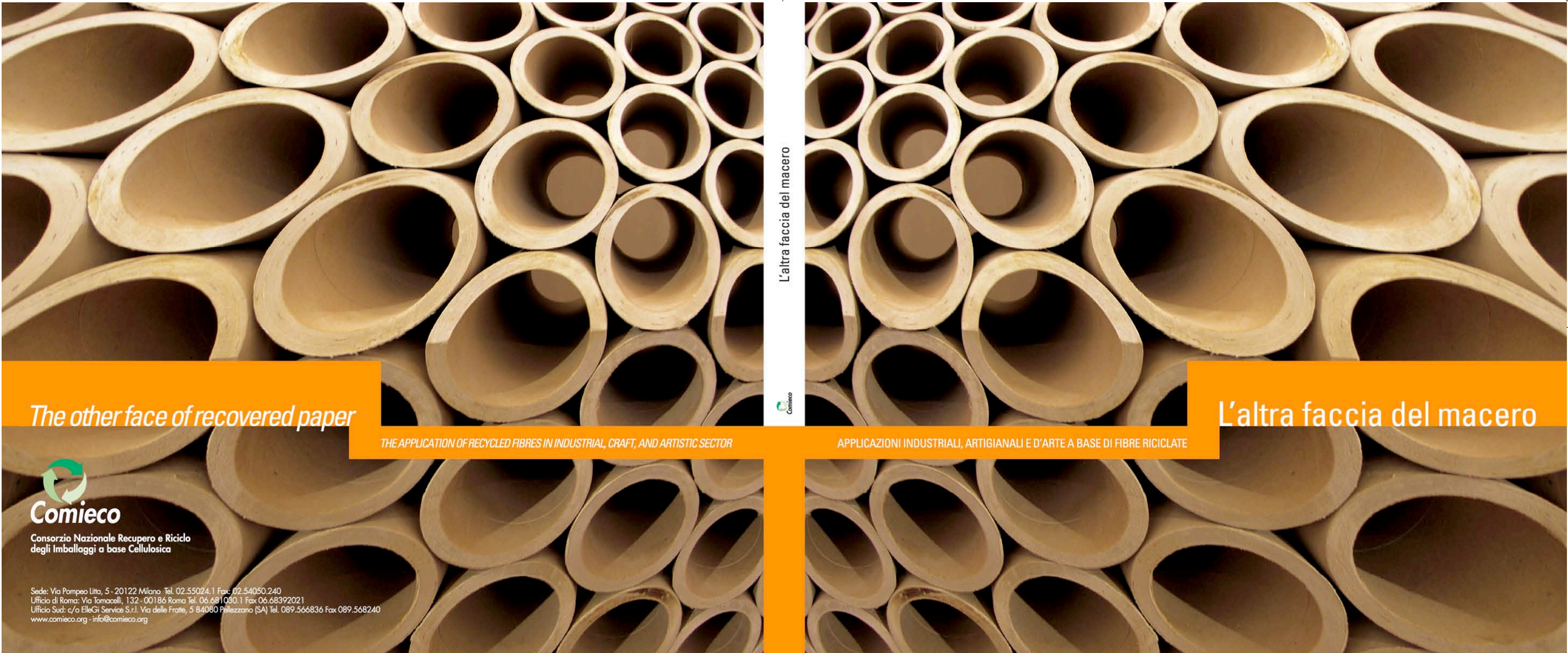




The other face of recovered paper

THE APPLICATION OF RECYCLED FIBRES IN INDUSTRIAL, CRAFT, AND ARTISTIC SECTOR



Consorzio Nazionale Recupero e Riciclo
degli Imballaggi a base Cellulosica

Sede: Via Pompeo Litta, 5 - 20122 Milano Tel. 02.55024.1 Fax: 02.54050.240
Ufficio di Roma: Via Tomacelli, 132 - 00186 Roma Tel. 06.681030.1 Fax 06.68392021
Ufficio Sud: c/o Ellegi Service S.r.l. Via delle Fratte, 5 84080 Paleszano (SA) Tel. 089.566836 Fax 089.568240
www.comieco.org - info@comieco.org

L'altra faccia del macero



L'altra faccia del macero

APPLICAZIONI INDUSTRIALI, ARTIGIANALI E D'ARTE A BASE DI FIBRE RICICLATE

Sommario

Summary

- 4 Un mondo sempre in crescita / *An ever-growing world*
- 6 Un percorso di continuità / *A continuity process*
- 8 Introduzione / *Introduction*
- 10 Applicazioni industriali / *Industrial application*
- 56 L'Ecolabel e la carta / *The Ecolabel and the paper*
- 59 Applicazioni artigianali / *Craft application*
- 96 Applicazioni d'arte / *Art Application*
- 124 Scuole di cartapesta in Italia / *Papier-mâché schools in Italy*
- 130 Composizioni di carta / *Paper composition*
- 134 Idee di carta / *Paper ideas*

Un mondo sempre in crescita

An ever-growing world

Nello sfogliare le pagine della terza edizione del volume “L'altra faccia del macero”, la prima cosa che salta all'occhio è l'aumento del numero dei produttori presenti: industriali, artigiani e artisti che hanno creduto nella “magia” e nella ricchezza di prestazioni della carta e dei cartoni riciclati per realizzare oggetti di uso comune e di design.

Per noi che abitualmente ci occupiamo di imballaggi di carta e cartone è una consuetudine utilizzare fibre usate per la produzione di nuovi imballi; negli ultimi anni, l'accresciuta partecipazione degli italiani alla raccolta differenziata e gli sforzi compiuti dal Consorzio hanno permesso che si rendessero disponibili nuove risorse che hanno portato allo sviluppo di nuovi campi di utilizzo.

Così gli italiani possono ritrovare parte della carta e del cartone - che hanno riposto a fine vita nei contenitori della raccolta differenziata - non solo nelle scatole ma anche negli altri prodotti in carta e cartone che utilizzano quotidianamente (giornali, carta per fotocopie, carte per uso igienico e sanitario...) oppure in lampade, sedie e componenti di arredo che costituiscono vanto del “made in Italy”.

Pensiamo che parte di questa crescita, culturale e quantitativa, sia anche merito nostro e di questo ringraziamo gli associati, le cartiere che riciclano e i trasformatori industriali, i gestori delle raccolte differenziate urbane e tutti i cittadini italiani che si impegnano ogni giorno su questo fronte.

As you leaf through the pages of the third edition of the book “L'altra faccia del macero”, the first thing you notice is the increase in the number of manufacturers included: industries, craftsmen, and artists who believed in the “magic” and in the excellent performance of recycled paper and board to produce common and design objects.

Those who are generally involved in paper and board packaging often tend to use recycled fibres for the production of new packaging; in the past few years, the growing compliance of Italian citizens with separate waste collection and the efforts of the Consortium allowed to make new resources available, which led to the development of new usage options.

The Italians may thus find some of the paper and board that they placed in separate waste collection containers at life end not only in boxes, but also in other paper and board items for daily use (newspapers, copy paper, tissues...), as well as in lamps, chairs, and furnishing items, that made-in-Italy production is so proud of.

We believe that this cultural and qualitative development is partly our achievement, and for this we thank our members, the recycling paper-mills, the processing industries, the urban separate waste collection operators, and all the Italian citizens for their daily efforts in this respect.

Claudio Romiti
Presidente/*President* Comieco

Un percorso di continuità

A continuity process

Quasi sei milioni di tonnellate di carta e cartone usati vengono raccolti annualmente in Italia.

La foresta urbana riporta negli ultimi anni un raccolto abbondante che permette nuovi usi industriali e creativi per le fibre secondarie.

Evolgono usi e costumi degli italiani e delle pubbliche amministrazioni, chiamate ad acquistare sempre più prodotti riciclati. E l'industria cartaria italiana ha accettato la sfida, usando più macero, certificando i propri siti e ottenendo per i propri prodotti il marchio Ecolabel.

Le università stanno formando nuovi designer che utilizzano un materiale "innovativo" e "tradizionale" come il cartone per realizzare arredamenti e architetture transitorie; gli artigiani impiegano sempre più la carta per ricchi gioielli o arazzi e gli artisti ci propongono un mondo onirico... fatto anch'esso di carta e cartone.

Comieco, in questo cambiamento, ha avuto e continua ad avere un ruolo, insieme ai propri associati e alle associazioni della filiera cartaria nel sostenere la raccolta differenziata e favorire lo sviluppo di nuovi campi d'impiego delle fibre secondarie.

La nuova edizione de "L'altra faccia del macero" è la migliore testimonianza della validità del percorso intrapreso.

Almost six-million tons of paper and board are collected in Italy every year.

The urban forest reports abundant crops in the past few years, which allow new industrial and creative uses for secondary fibres.

A development is under way in the customs and habits of the Italian citizens and public administrations, who are invited to buy growing quantities of recycled products. The Italian paper industry is meeting this challenge using more recovered paper, certifying its sites, and obtaining the Ecolabel brand for its products.

The universities are training new designers, who use an "innovative" and "traditional" material like board to produce transitional furniture and architectures; craft industries make a wider and wider use of paper to produce rich jewels or tapestries, and artists portray a dream world... also made of paper and board.

At this time of change, Comieco has been and is still playing a role, along with its members and with the associations in the paper sector, in order to promote separate waste collection and the development of new opportunities for the use of secondary fibres.

The new edition of "L'altra faccia del macero" is the best evidence of the value of the current process.

Carlo Montalbetti

Direttore Generale/*General Manager* Comieco

Introduzione

“L'altra faccia del macero” è giunta alla terza edizione. Negli ultimi due anni, molte realtà si sono attivate con energia creativa e quindi questa edizione esce con un elevato numero di schede aggiuntive che rientrano, un po' egualmente distribuite, fra settori di industria, artigianato e arte.

Oramai siamo a quota 103.

Perchè questo volume?

Recensiamo i prodotti riciclati di carta e cartone - ad esclusione degli imballi - per poter ulteriormente stimolare idee e progetti... e anche gli acquisti da parte dei consumatori!

In Italia con il macero si producono principalmente imballaggi (scatole, scatoloni, sacchetti...); all'aumentare dei quantitativi raccolti differenziatamente crescono anche gli utilizzi e noi siamo qui a raccontare cos'altro si riesce a realizzare e quindi ad acquistare.

Una delle novità di quest'anno è la rubrica “Idee di carta” che contiene alcuni mirati e circoscritti riferimenti di studi professionali di progettazione di design e architettura che si sono distinti per l'utilizzo innovativo della carta e del cartone.

Come si può vedere dai prodotti descritti, la carta e il cartone possono sempre più diventare oggetti di arredamento e accessori curiosi da introdurre a casa come in ufficio, ma anche oggetti per bambini.

Ciò che questa volta emerge con maggiore chiarezza è il ricco contributo proveniente dal mondo del design che rafforza molto il linguaggio estetico

e la funzione applicativa del nostro materiale.

Riteniamo, infatti, che il lavoro di progettisti industriali e di docenti presso facoltà universitarie italiane oltre che il numero di eventi promossi negli ultimi anni abbiano contribuito fortemente a stimolare energie creative e a diffondere messaggi di innovazione e spinta verso la ricerca.

Carta e cartone, in forma di cartone ondulato o alveolare, ecc. diventano cioè sempre più “altro” in modo coerente con le loro caratteristiche tecniche. Quando questo accade, vuol dire che non siamo solo di fronte ad una sperimentazione creativa, ma qualcosa si sta muovendo davvero e probabilmente un'estetica anche di carta è oramai alle porte.

Le domande presenti o passate sulla identità della carta, una nessuna o centomila, possiamo lasciarle ad altri. Noi adesso possiamo solo continuare ad allietarvi e speriamo anche a stupirvi.

Teniamo a ricordare che le schede dei prodotti pubblicati in questo catalogo sono anche online, su www.comieco.org/lab, nella banca dati “Prodotti&ArteFatti”, che viene continuamente aggiornata e grazie al motore di ricerca interno permette di trovare sempre ciascun produttore e connettersi, tramite il link diretto, ai loro siti, come pure consigliamo gite periodiche su “Spazi di carta” dove è possibile avere il polso sulle ultime novità del settore anche all'estero.

Irene Ivoi e Eliana Farotto

Introduction

“L'altra faccia del macero” is now at its third edition. In the past two years, creative energy gave place to different conditions; thus this edition includes many additional fact sheets, equally distributed among the industry, craft, and art sectors.

By now they total 103.

Why this book?

We review the recycled paper and board products - except packaging - in order to further stimulate ideas and projects ... as well as consumer purchases!

Recovered paper in Italy is primarily used to produce packaging (boxes, cases, bags...); as the separately collected quantities increase, the usage options also increase, and here we are to tell about the new products that can be obtained and, thus, purchased.

The feature “Idee di carta” (Paper ideas) has been newly introduced this year. It contains a few focused and accurate references to professional design and architecture studios, which stand out for their innovative use of paper and board.

As you can see from the described products, paper and board can be often turned into furnishing items and unusual accessories for the home or office, as well as into children's objects.

Something that turns out very clearly this time is the rich input of the design world that significantly strengthens the aesthetic language and the

practical function of our material. We believe, in fact, that the work of industrial designers and professors at Italian universities, as well as the number of events promoted in the past few years have significantly helped stimulate creative energies and promote innovation and a spur towards research.

Paper and board, in its corrugated, honeycomb, etc. versions, turn more and more often into “something else”, consistent with their technical properties. When this is the case, it means that we are not just witnessing a creative experiment, but that something is really changing and a paper aesthetic is approaching.

The present or past questions on paper identity - one, none, or thousands of it - can be left to others. Now we can just go on entertaining and, we hope, surprising you.

Please note that the product fact sheets published in this catalogue are also available online at www.comieco.org/lab, in the “Prodotti&ArteFatti” database, which is continuously updated. The internal search engine allows to find all manufacturers and to use direct links to reach their websites. We also suggest to visit “Spazi di carta” regularly, where information on the latest novelties in the sector, also in foreign countries, can be found.

Irene Ivoi and Eliana Farotto

Carta e tissue/*Paper and tissue:*

Cartiere Burgo, Cartiere Cariolario, Cartiera Lucchese, Cartiera Verde della Liguria, Favini, Fedrigoni Cartiere, Gruppo Cordenons

Cartoleria/*Stationery:*

Alfabet, Arbos, Associazione Melagrana Onlus, Assopack Design, Cartiera Ovaro, Drioli Editore, Inedito, Ozoone, Pigna, Produzioni Gioconda, Raggio Verde, Tuninetti

Arredo e complemento/*Furniture and furnishing:*

A4A, Ceccarelli Simona, Disegni, Duroni Luigi, Nforniture, Pandora 1960, Parmegiani Generoso, Proforma Snc, Remade, Scatolificio Mengoni Silvio, Tubettificio Robbiese, S.I. Servizi Industriali, Socon, Tuttafuffa Design, Vitra-Unifor

Altro/*Other:*

Airone Servizi, Aspic, Coop, Esselunga, Evoluzione, Grafinpack, Imballaggi Invernizzi, K.E.F.I., Plastic Art, Scatolificio del Garda

CARTIERE BURGO Spa

Via del Freidano 8 - 10099 San Mauro Torinese (TO) - Via Piave 1 - 36077 Altavilla Vicentina (VI) - www.burgo.com



Il Gruppo Burgo-Mairdi è il più grande produttore di carta in Italia e la maggiore industria cartaria sud-europea. Nei suoi 15 stabilimenti dispone ogni anno di una capacità produttiva di oltre 3 milioni e 230 mila tonnellate di carta, di cui l'85% è costituito da carta patinata e il 15% da carte naturali, per ufficio, speciali, per imballaggio flessibile e per quotidiani.

Burgo Uno Web Eco è il nuovo patinatino LWC ecologico, prodotto con il 50% di fibre riciclate post consumer, studiato per la stampa rotooffset di cataloghi, stampati commerciali, inserti, supplementi e volantini.

Caratteristiche: buon livello di grado di bianco, elevato contenuto di riciclato, buona macchinabilità e rigidità, disponibile nelle versioni gloss e matt, g/m₂ 51-80. Carta riciclata: 50%.

Burgo Uno Light, carta patinata FCO per stampa rotooffset.

Caratteristiche: elevata opacità e rigidità, ottimo grado di bianco, disponibile in finitura gloss e matt, g/m₂ 51-80. Carta riciclata: 100%.

Burgo Uno News Bianca-Rosa-Salmone, carte per quotidiani, supplementi ed inserti. Caratteristiche: buona opacità e resa di stampa anche a colori e ottima macchinabilità, g/m₂ 42-45. Carta riciclata: 100%

The Burgo-Mairdi Group is the largest paper manufacturer in Italy and the main South-European paper industry. Its 15 plants achieve an annual production capacity of over 3.2 million tons of paper of which 85% concerns coated papers, while natural, office, speciality, flexible packaging, and newsprint papers account for 15%.

Burgo Uno Web Eco, new recycled LWC containing 50% post consumer recycled fibres, designed for web offset printings, such as catalogues, advertising material for big retailer chains, newspaper inserts and supplements, flyers. Properties: good brightness, high content of recycled fibres, good runability and stiffness, available in gloss and matt finishes, g/m₂ 51-80. Recycled paper: 50%

Burgo Uno Light, film coated offset paper. Properties: good opacity and stiffness, excellent brightness, available in gloss and matt finishes, g/m₂ 51-80. Recycled paper: 100%.

Burgo Uno News White-Salmon-Pink, newsprint designed for newspapers, supplements and inserts. Properties: good opacity and printing results, also in colours, as well as excellent unability, g/m₂ 42-45. Recycled paper: 100%

CARTIERE CARIOLARO

Via Provinciale, 45 - 35010 Carmignano di Brenta (PD) - www.cariolaro.com



Le produzioni principali delle CARTIERE CARIOLARO SPA sono le carte ecologiche 100% riciclate da stampa, sia patinate che naturali con un grado di opacità molto elevato, un'ottima stampabilità che garantisce perfette quadricromie e un'alta macchinabilità. Sono disponibili in diverse grammature e per svariati utilizzi, quali periodici, elenchi telefonici, orari ferroviari, cataloghi, stampati pubblicitari, libri scolastici e quaderni.

Le Cartiere Cariolaro SpA sono in possesso della certificazione ambientale **ISO 14001** rilasciata dalla prestigiosa DNV e di numerose certificazioni ambientali, quali **Angelo Blu**, rilasciata dal Ministero dell'Ambiente Tedesco, **Ecolabel**, **Green Label di Singapore** ed infine, ma non meno importante, **100% Energia Verde** garantita da Enel Energia.

The main production of CARTIERE CARIOLARO SPA is given by the ecological 100% recycled printing paper, both coated and uncoated, with a high opacity and a very good printing that ensure perfect four-color processes and good runability. Our paper grades are available in many substances and for several uses, like periodicals, telephone directories, railway timetable, advertising and promotional printing, exercise and scholastic books.

Cartiere Cariolaro SpA obtained the environmental certification **ISO 14001** issued by the prestigious DNV and the paper grades were awarded several certifications, like **Blue Angel**, by the German Ministry of Environment, **Ecolabel**, **Green Label of Singapore** and finally, but equally important, **100% Green Power** by Enel Energia.

CARTIERA LUCCHESI Spa

Zona Industriale 55020 Diecimo (LU) - www.lucart.it



Grazie EcoLucart è una linea di prodotti in carta tissue realizzata al 100% con fibre di cellulosa recuperate da carta da macero selezionata. I prodotti **Grazie EcoLucart** sono morbidi, assorbenti, resistenti ed igienicamente sicuri come i migliori prodotti in pura cellulosa, inoltre, hanno meritato l'Ecolabel, il marchio di qualità ecologica rilasciato dall'Unione Europea. La confezione è in Mater-bi, un materiale biodegradabile, compostabile e riciclabile a base di amido di mais.

Grazie EcoLucart is a range of tissue-paper products made with 100% cellulose fibres obtained from selected recovered paper. The Grazie EcoLucart products are soft, highly absorbing, resistant, and hygienically safe, like the best pure-cellulose products. In addition, they obtained the Ecolabel, the ecological quality brand issued by the European Union. Package wraps are made of Mater-bi, a biodegradable, compostable, and recyclable, starch-based material.

CARTIERA VERDE DELLA LIGURIA Spa

Via Pero, 5/A 17019 Varazze (SV) - www.cartieraverde.it



CARTIERA VERDE DELLA LIGURIA S.P.A., azienda leader nelle carte ecologiche riciclate per usi grafici ha ottenuto nel 2001 la prima certificazione Ecolabel in Italia per la carta per copie, ECOCOPIA PLUS E ECOCOPIA STANDARD. **Ecocopia Plus** ed **Ecocopia Standard** sono le nuove carte bianche ecologiche riciclate destinate a coloro che utilizzano carta per copie, senza rinunciare alle caratteristiche tecnico-prestazionali, ma vogliono compiere scelte di acquisto ecologicamente responsabili. Sono in formato A4 adatte per fotocopiatrici, stampanti laser ed inkjet, fax a carta comune. Garantiscono ottima qualità di stampa.

CARTIERA VERDE DELLA LIGURIA, a leader in recycled ecological paper for graphic use, obtained the first Ecolabel certification in Italy in 2001 for its copying paper ECOCOPIA PLUS E ECOCOPIA STANDARD. **Ecocopia Plus** **Ecocopia Standard** are the news recycled ecological white paper designed for users of copying paper that wish to combine technical and performative properties with ecologically-responsible purchase choices. **Ecocopia Plus** **Ecocopia Standard** are available in the A4 format for copying machines, laser and inkjet printers, and common-paper facsimile devices. It ensures excellent printing quality.

FAVINI Spa

Via Cartiera, 21 - 36028 Rossano Veneto (VI) - www.favini.com



Favini ha sempre dimostrato una notevole attenzione ed un forte rispetto per l'ambiente. Recentemente ha presentato **Shiro**, un vero e proprio fiore all'occhiello, una famiglia completa di carte ecologiche dalle più tradizionali carte riciclate post-consumo mescolate a fibre FSC (Shiro Recycled Paper) alle più innovative (Shiro Alga Carta, Shiro Tree Free e Shiro Fruit Paper) che impiegano le alghe, le fibre di frutta derivanti dai residui di produzione o le fibre di piante che si rigenerano annualmente come la canapa, il cotone ed il bambù per offrire un supporto originale per ogni uso grafico e creativo.

*Favini was always very careful and respectful of the environment. The company recently introduced its highlight **Shiro**, a comprehensive family of ecological papers, including more traditional post-consumption recycled papers mixed with FSC fibres (Shiro Recycled Paper), as well as innovative ones (Shiro Alga Carta, Shiro Tree Free, and Shiro Fruit Paper), using seaweed, fruit fibres obtained from production residues, or plant fibres regenerating year after year, such as hemp, cotton, and bamboo, to provide an original support for all graphic and creative uses.*

FEDRIGONI Cartiere Spa

Viale Piave, 3 - 37135 Verona (VR) - www.fedrigoni.com



Fedrigoni Cartiere è da tempo impegnata nella creazione di prodotti innovativi eco-compatibili, coniugando anche le esigenze delle più raffinate tendenze della grafica e del visual design.

Da qui nasce il sistema **FREELIFE**: collezione di carte prodotte con materiali di riciclo altamente selezionati (non inchiostriati) e con fibre rinnovabili a crescita annuale come cotone, bambolo, kenaf e canapa.

La gamma di tonalità, di superfici e di finiture si presta alle più diverse applicazioni creative.

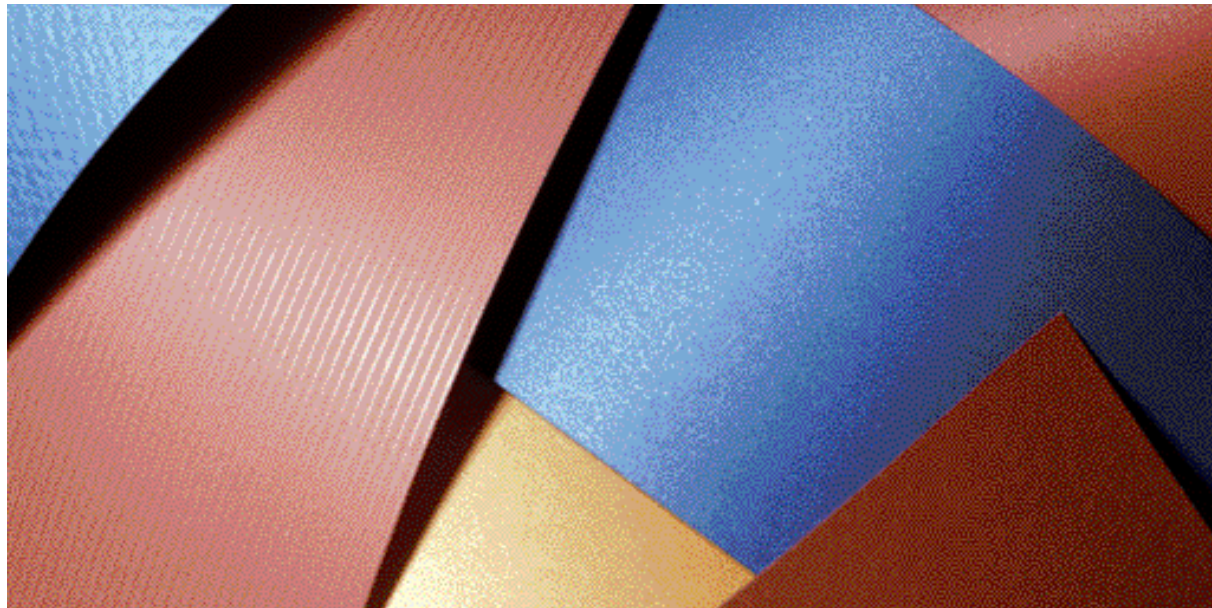
Fedrigoni Cartiere has been involved for some time in the creation of innovative environment-friendly products, also incorporating the needs of the most refined graphic and visual design trends.

*Hence the **FREELIFE** system: a collection of papers produced with highly-selected (ink-free) recycled materials and with renewable annual fibres, including cotton, bambolo, kenaf, and hemp.*

The range of hues, textures, and finishes fits a wide selection of creative applications.

GRUPPO CORDENONS Spa

Via Niccolò Machiavelli, 38 - 20145 Milano - www.gruppocordenons.com



Accanto alle più avanzate tecnologie e con una presenza sui mercati piu' importanti del mondo, Gruppo Cordenons mantiene intatta la vocazione a creare carte preziose, che evocano il fascino della carta fatta a mano.

"**Flora**" è un prodotto "amico dell'ambiente" realizzato in maggior parte con fibre di carta riciclata pre-consumer, a seguire cellulosa ECF ed un 10% di cotone e infine successivo trattamento superficiale con gelatina naturale, in ambiente neutro.

Alongside the most advanced technology and with a presence on the most important markets in the world, the Group still retains its vocation for the production of high quality paper, with the elegance and fascination of handmade paper.

"Flora" is an "environmental friendly" product which is mainly produced with pre-consumer recycled paper, 40% ECF cellulose and 10% cotton, and then provided with a surface treatment using natural gel in a neutral base.

ALFABET

Via Monte Grappa, 61 - 31030 Bessica di Loria (TV) - www.alfabet.it



Alfabet, da oltre 15 anni produce blocchi, quaderni, agende, album foto, biglietti augurali, carte regalo, cornici, cartelline, calendari, scatole buste, fogli lettera, rubriche telefoniche, utilizzando carte riciclate al 100% derivanti dalle raccolte e da scarti di produzione settoriali (cartotecniche, stamperie, ecc.) trasformandole in oggetti piacevolmente ecologici.

For over 15 years Alfabet has been manufacturing notebooks, copy-books, diaries, photo albums, greeting cards, gift paper, frames, folders, calendars, boxes, envelopes, writing paper, phone books using 100% recycled paper obtained from separate waste collection and sector-specific production waste (paper industries, printing shops, etc.), which is transformed into pleasant ecological items.

ARBOS

Via Torre, 40 - 36020 Solagna (VI) - www.arbos.it



Arbos, azienda storica della cartotecnica ecologica italiana porta avanti da anni una ricerca sul tema del rapporto tra carta riciclata e design, collaborando con Università e Associazioni Ambientaliste, per la progettazione e la produzione di complementi d'arredo e articoli di cartoleria. Lo show-room Arbos, qui presentato, è un esempio, unico in Italia, di un arredamento di negozio interamente realizzato con carta e cartone riciclati.

Arbos, a long-established Italian company manufacturing ecological paper and cardboard products, has for years been conducting research and working with Universities and Environmentalist Associations on the subject of bringing together recycled paper and design. This is done with a view to designing and producing furnishing accessories and stationery products. The Arbos showroom presented here is the only one of its kind in Italy that gives an example of shop fittings made entirely from recycled paper and board.

Design: Chiara Zuliani

ASSOCIAZIONE MELAGRANA ONLUS

Via 1° Castello, 37 - 81027 S. Felice a Cancelli (CE) - www.melagranaonlus.info



L'Associazione Melagrana Onlus è un'organizzazione no profit di utilità sociale che si propone come obiettivo il contrasto a tutte le forme di disagio, esclusione sociale e di povertà della persona. E' attiva nella promozione della pace e dei diritti umani ed è impegnata nella formazione su temi di interesse psico-sociale, pace e ambiente. Si occupa di editoria sociale su carta riciclata.

The Association Melagrana Onlus is a no profit organisation of social utility whose aim is to contrast all forms of social discomfort, social exclusion and poverty of the people. The Association is active in the promotion of peace and human rights and it is also involved in the formation on social- psychological and environment issues. The Association Melagrana Onlus also has a publishing house and publishes its books on social related issues on recycled paper.

ASSOPACK DESIGN by Masso delle Fate Edizioni

Via Dante Alighieri, 9 - 50058 Signa (FI) - www.assopackdesign.it



Linea **"Ars Chartae"** composta da articoli di cartoleria/cartotecnica, principalmente da ufficio, realizzati in massima parte con materiale riciclato.

"Ars Chartae" line, made up of stationery/paper and board items, mostly for the office and generally made with recycled materials.

CARTIERA DI OVARO - Reno De Medici Group

Via Tucidide, 56 torre 6 - 20134 Milano - www.renodemedici.it



La cartiera di **Ovaro**, che fa parte del Gruppo Reno De Medici produce, utilizzando materie prime cartacee di puro riciclo, cartoncini monogetti dai 320 ai 1000 gr/mq, accoppiati e foderati da 1.5 mm a 4 mm idonei per, oltre che il packaging, varie applicazioni: puzzle, raccoglitori ufficio, gadget per infanzia, copertine di libri, enciclopedie, agende, cartellonistica pubblicitaria, calendari, articoli per cartoleria.

Didascalia: Cartoncino accoppiato realizzato in colore verde, utilizzato in diverse applicazioni in special modo quale supporto per la realizzazione di puzzle.

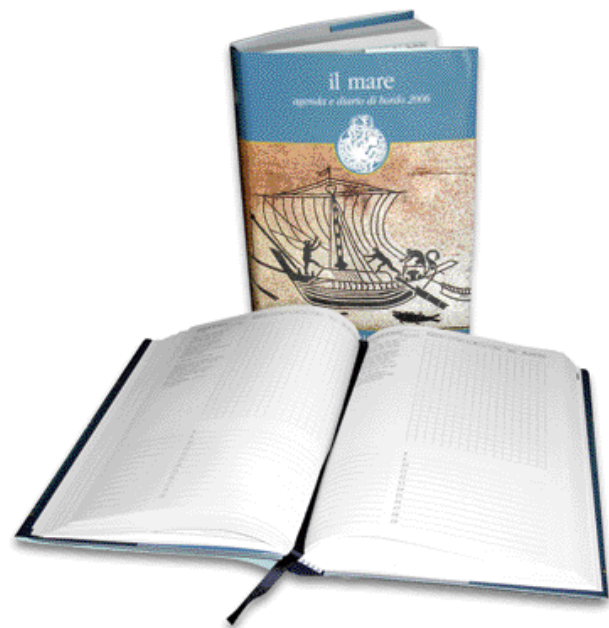
*The **Ovaro** paper industry, a member of the Reno De Medici Group, uses raw materials based on recycled paper to manufacture graphic cardboard sheets from 320 to 1000 gr/sq.m., coupled and lined from 1.5 mm to 4 mm, fit for packaging as well as for other applications, including jigsaw puzzles, office folders, child gadgets, book covers, encyclopaedias, diaries, billboards, calendars, and stationery items.*

Caption: Green coupled board, used for various applications, including, in particular, as a support for jigsaw puzzles.

Foto/Photo by: Alizia Lottero/Polline-Milan

DRIOLI EDITORE

Piazza Concordia, 7 - 22100 Como-Civiglio - www.drioli.it

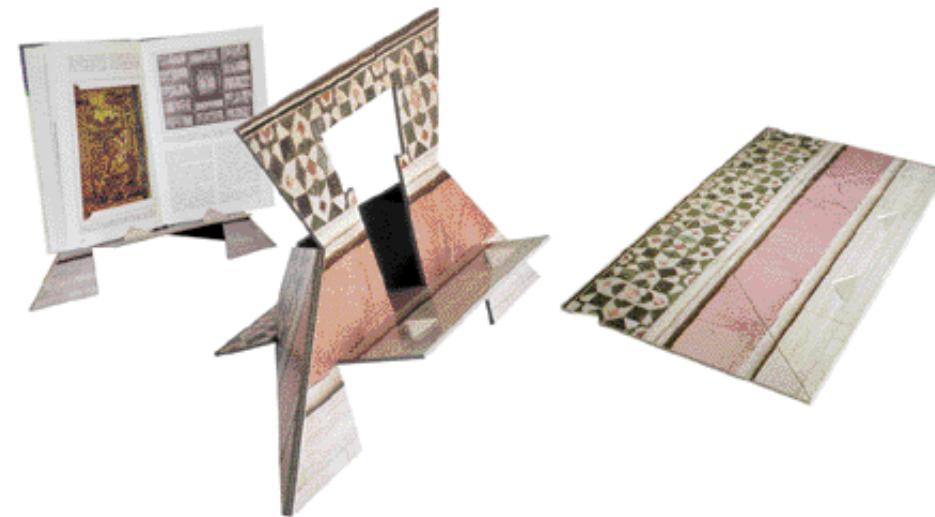


Drioli dal 1987 pubblica due agende di formato 14 x 21 cm su carta riciclata. Una dedicata all'astronomia "Il cielo" e una al mare "Il mare". La prima è una agenda-manuale di astronomia, completa di glossario, dati, mappe stellari e planetarie; la seconda spazia dalla geologia alla biologia, dall'ecologia all'etologia e conservazione dell'ambiente marino, progettata soprattutto per chi ama navigare.

Drioli publishes since 1987 two daily diaries on recycled paper in the format 14 x 21 cm. The first, "il cielo", concerning astronomical phenomena of the year, has also a manualistic part with glossary, dates, charts and star and planetary maps. The second, "il mare", spreads from geology to biology, from ecology and ethology to the problems related with environmental protection and is planned mainly for sailors and sea lovers.

INEDITO - Iniziative Editoriali

Via Guido Guinicelli, 4 - 50133 Firenze - www.segnodisegno.net



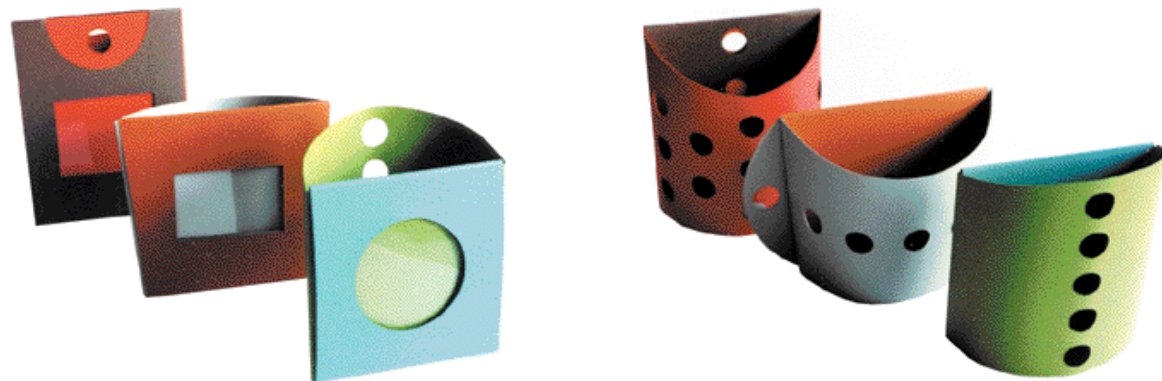
Cartesito, leggito pieghevole in robusto cartone riciclato. Già disponibile in diversi colori e soggetti foto/grafici, può essere prodotto, su richiesta, e personalizzato in altre forme e colori. Pesa solo 104 grammi.

Cartesito, folding book-rest made of strong recycled board. Already available in various colours and photo/graphic subjects, it may be manufactured on request and customized in other shapes and colours. It only weighs 104 grams.

Design: Segnodisegno

OZOONE

Via Dante, 54/A - 65010 Spoltore (PE) - www.ozoone.com



Tutti i loro prodotti sono caratterizzati da un assemblaggio rigorosamente "a secco", ottenuto dall'incastro dei lembi liberi delle sagome fustellate, quindi con assenza assoluta di colle o altri sistemi di fissaggio. Nascono dall'idea di rendere funzionale e durevole l'uso del cartoncino riciclato; sono quasi tutti prodotti semplici da spedire perché leggeri e ripiegabili. Il portafoto **Remember Me** ne è un esempio: può viaggiare, può essere un gadget, piace ai bambini e può essere facilmente inviato per posta.

*All their products are characterized by strictly "dry" assembling methods, achieved by joining together the loose edges of the punched templates, therefore without using glue or other binding systems. They originate from the idea of using recycled board in a functional and long-lasting manner; almost all of them are easy to mail, because they are light and may be folded. The picture frame **Remember Me** is an example: it may travel or be a gadget, appeals to children, and may be easily mailed.*

Design: Giuliano Cinquina

Foto/Photo by: Paolo Dell'Elce

PIGNA

Via D. Pesenti, 1 - 24022 Alzano Lombardo (BG) - www.pigna.it

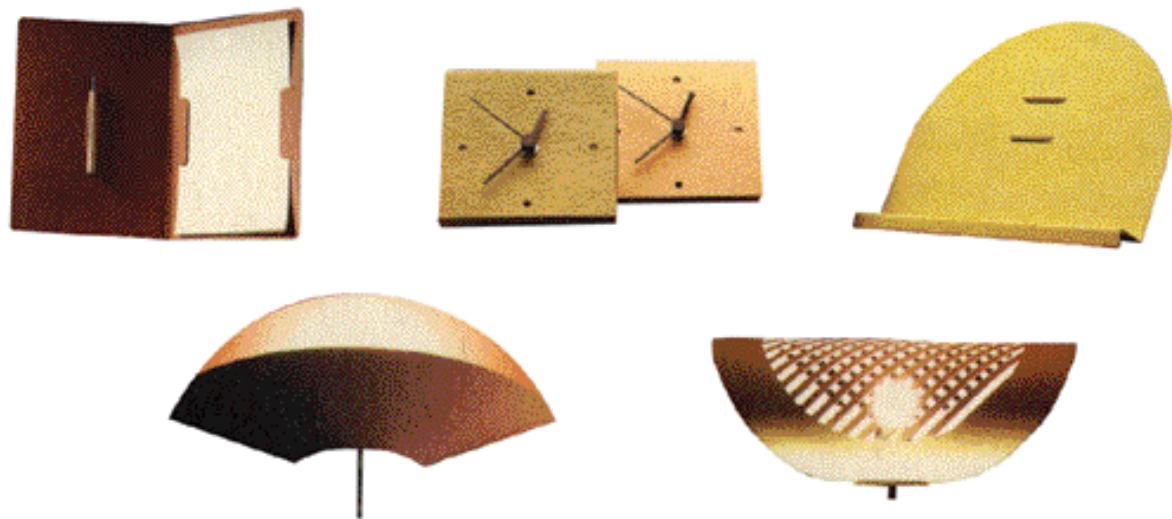


Pigna Nature e Ricarta: Riconosciuta da tutti, Pigna Nature è la linea ecologica Pigna: utilizza infatti carta riciclata Ricarta Neve. Vive come grande classico della collezione Pigna e ogni anno vengono introdotti nuovi soggetti. Si ispira al mondo della natura e l'immagine elegante vive sui prodotti scuola, casa e ufficio.

Pigna Nature and Ricarta: Pigna Nature, acknowledged by all, is the Pigna ecological line: in fact it uses Ricarta Neve recycled paper. It is a great classic of the Pigna collection and new subjects are introduced every year. It is inspired by the natural world and its elegant image appears on school, home, and office products.

PRODUZIONE GIOCONDA Srl

Piazza della Chiesa, 6 - 20099 Sesto San Giovanni (MI) - www.gioconda.it



Linea Economicarte: in materiale riciclato contraddistinta da eleganza minimale e colori raffinati. Leggio pieghevole con posizioni regolabili, porta CD automontante per 10 CD (da appendere anche al muro), cartellina (con e senza pinza portablocco) munita di penna e fogli in carta riciclata, orologio a dondolo da tavolo e lampade automontanti da appoggio e da parete.

Economicarte Line: made of recycled materials, characterized by minimal elegance and refined colours. Adjustable folding book-rest, self-supporting CD-holder for 10 CDs (may also be hung to the wall), folder (with and without notebook holder), with pen and recycled paper sheets, table rocking clock and self-supporting floor and wall lamps

Design: Carlo Bombardelli e Luca Pertegato

RAGGIO VERDE Srl by Italgraf

Via Togliatti, 5/A - 42048 Rubiera (RE) - www.raggioverde.it



Raggio Verde progetta e realizza cataloghi, depliant, monografie, carta intestata, etichette, blocchi, calendari, cartotecnica, gadget ecc. in materiali ecologici. L'azienda è impegnata da tempo nella ricerca di materiali ecologici e metodi di produzione ecocompatibili. Le carte utilizzate derivano da canapa, mais, alghe marine, kendo o carta riciclata.

Salvacarta: Getta carta di 2 dimensioni e forme differenti in cartone riciclato ad onda scoperta.

Cartella Archivio: Cartella contenente archivio in cartone riciclato accoppiato a carta canapa stampata a 4 colori, maniglia in corda naturale.

Raggio Verde designs and manufactures catalogues, folders, monographs, headed paper, labels, notebooks, calendars, paper and cardboard items, gadgets, etc. made of ecological materials. The company has been involved for some time in research on ecological materials and environment-friendly production methods. The paper used is obtained from hemp, corn, seaweed, kendo, or recycled paper.

Salvacarta: Recycled cardboard basket of two different size and forms.

Cartella Archivio: A record briefcase made of recycled cardboard and 4 coloured printed hemp paper. The handle is made of natural rope.

TUNINETTI Spa

Via Racconigi, 106 - 10022 Carmagnola (TO) - www.luxuspaper.it



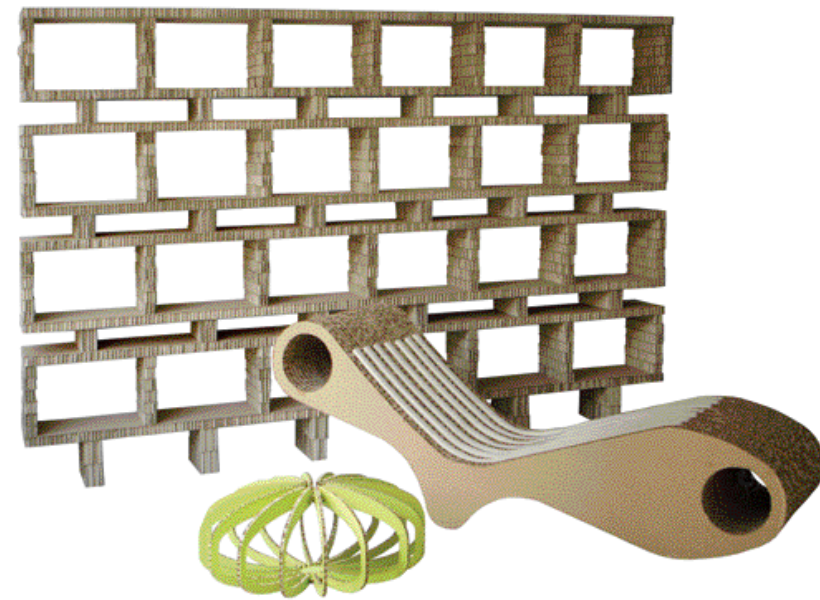
La Tuninetti s.p.a., azienda specializzata nella stampa e lavorazione di carte regalo, è da quarant'anni presente sul mercato nazionale ed internazionale con le sue apprezzate collezioni a marchio LUXUS.

Da sempre impegnata in un attento lavoro di ricerca sui materiali e sulle tecniche di stampa, l'azienda ha introdotto carte riciclate al 100% nella **"Kraft Line"**, uno speciale assortimento di carte eleganti e raffinate, nel massimo rispetto per l'ambiente.

Tuninetti s.p.a., an Italian leading Company in printing and converting gift wrap paper, is well-known and appreciated all over the world for its LUXUS collections. Since a long time, the Company has been involved in a carefull research on materials and printing systems. **"Kraft Line"** is a special collection of 100% recycled papers, which surely prevent packaging waste, besides giving an elegant and glamour look to the products.

A4A

Via Davanzati, 33 - 20158 Milano - www.a4adesign.it



Collezione **ARREDI**

BOOKSTACK 300 (300x30xh48cm), Libreria a moduli in cartone alveolare riciclato di colore avana naturale.

WANDA (47x200xh76cm), Chaise-longue composta da pannelli di cartone riciclato alveolare. Finita con strisce di feltro naturale.

Collezione **MOBILES**

RICCIO (Ø 75xh32cm), Grande oggetto da appendere nello spazio. Assemblato ad incastro. Cartone alveolare riciclato di color avana naturale.

Collection **FURNITURE**

BOOKSTACK 300 (300x30xh48cm), Modular bookcase made of recycled-honeycombed-board natural colour havana.

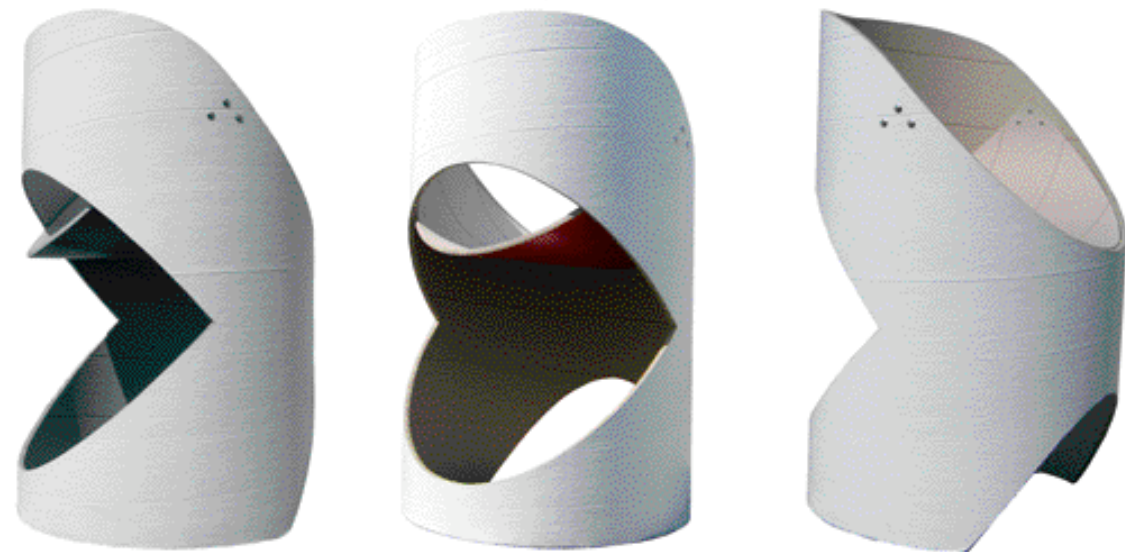
WANDA (47x200xh76cm), Chaise-longue made of recycled-honeycombed-board natural colour havana, with felt stripes.

Collection **MOBILES**

RICCIO, (Ø 75xh32cm), Big and light object made to be hanged on the ceiling. Recycled-honeycombed-board natural colour havana.

SIMONA CECCARELLI

Via Grotta Perfetta, 592 - 00142 Roma

**TUBE01**

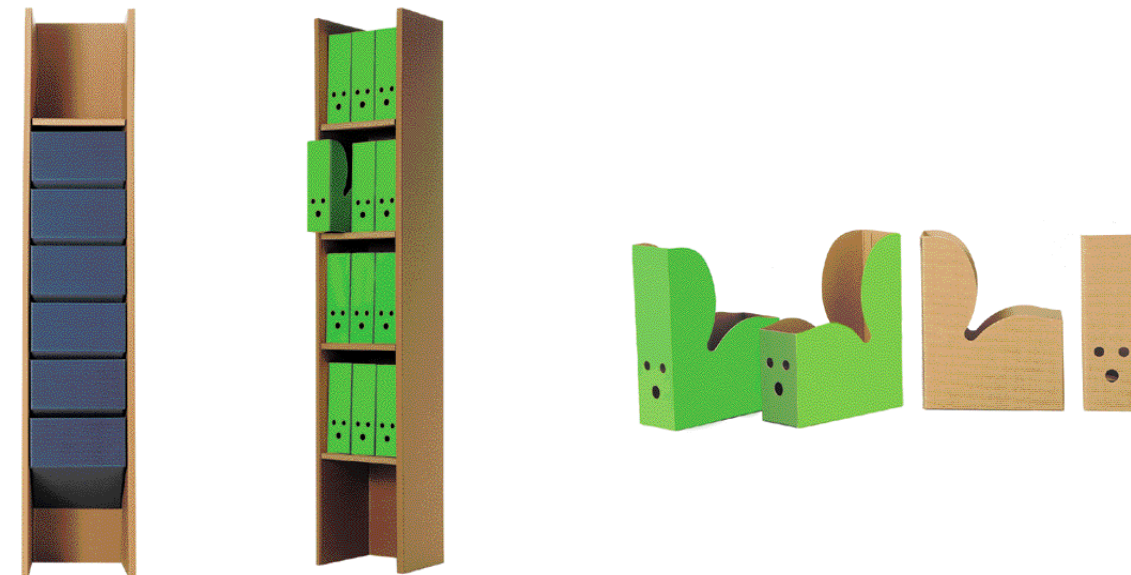
Linea di sedute in cartone riciclato pressato, prodotta in serie limitata, realizzata tagliando e componendo le parti di un tubo in modo da evitare scarti di lavorazione. Finitura in smalto ecologico.

TUBE01

Recycled compressed cardboard chairs line produced in limited edition, constructed by cutting and composing the pieces of a tube so as to avoid manufacturing rejects. Ecological enamel painting

Design: Simona Ceccarelli

DISEGNI

Via Gaudenzio Ferrari, 5 - 20123 Milano - www.disegni.com

DISEGNI nasce nel 1996 e fonda la sua ricerca, nel campo dell'arredo e del complemento d'arredo, sull'uso del cartone ondulato cercando di esplorarne differenti soluzioni formali e immaginandolo come un materiale del futuro per le novità applicative in grado di offrire.

Scarpiera a 6 vani, con sportellino ribaltabile, disponibile nelle colorazioni: nera, avana e blu con finitura in onda nuda.

Mobile contenitore a 4 ripiani con 12 raccoglitori, ideale per uffici, stands, ma anche abitazioni e negozi: i 4 ripiani consentono la facile archiviazione di faldoni e documentazioni nei loro allegri raccoglitori.

DISEGNI was established in 1996. Its studies focus on furniture and furnishing items and on the use of corrugated board, in the attempt to explore different formal solutions and figuring it out as an advanced material for the new applications it may enable.

Six-level shoe rack with knock-down door, available in the colours: black, havana and blue with single-face corrugated fibreboard finish.

Four-shelf cabinet with 12 holders, ideal for offices, exhibition booths, as well as homes and shops: the 4 shelves allow to easily store folders and documents in their bright holders.

Foto/Photo by: Matteo Cirenei

DURONI LUIGI

Via per Cascina Amata, 51 - 22066 Mariano Comense (CO) - www.massimoduroni.it



Lira (versione porta CD e versione microlibreria): in carta microonda, stabile e robusto, contiene fino a 60 CD o libri di medio formato. Oltre ad essere monomaterico, è facilmente smontabile e trasportabile. Anche il packaging è essenziale: una busta in carta riciclata per i ripiani ed i tubetti di sostegno e una semplice fascetta di carta ondulata per arrotolare la struttura.

Tubed: letto realizzato esclusivamente con tubi di cartone assemblabile senza viti né colla e smontabile facilmente in pochissimi minuti. La dimensione è standard (200x200 cm), l'altezza può cambiare in base al numero degli elementi utilizzati.

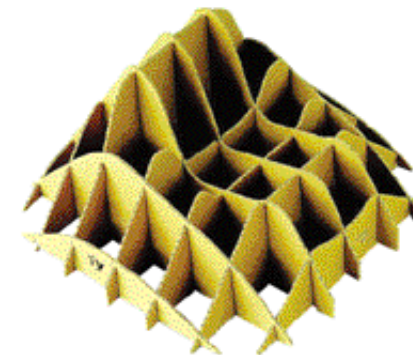
Lira (CD-holder version and micro-bookshelf version): made of micro-corrugated paper, steady and robust, contains up to 60 CDs or medium-sized books. Made of a single material, it is easy to disassemble and transport. The packaging is also basic: a recycled paper bag for the shelves and supporting tubes and a simple corrugated-paper strap to roll up the frame.

Tubed: bed made with board tubes, which may be assembled without screws or glue and easily disassembled in few minutes. While the size is standard (200x200 cm), the height may vary according to the number of elements used.

Design: Massimo Duroni

NFORNITURE Srl

Via Piossasco, 29/b - 10152 Torino - www.nforniture.com



Terra! non è un prodotto finito, è un'idea; Nforniture fornisce le dime di cartone e i semi, l'ingrediente principale, la terra, lo reperiamo ovunque.

Essa è un kit di montaggio costituito da 14 dime di cartone riciclato e di 100 gr di miscuglio di semi per prati soleggiati.

In Terra! packaging e prodotto coincidono: con la fustellatura infatti si ottengono le 14 dime, le informazioni e la maniglia per il trasporto. Le istruzioni di montaggio sono stampate all'esterno. Terra! è tutelata da brevetto di invenzione industriale italiano e internazionale, è interamente biodegradabile ed è stata selezionata per il XIX Premio Compasso d'Oro dell'ADI (Associazione per il Disegno Industriale).

Terra! is not a finished product, but rather an idea; Nforniture provides the board templates and the seeds, while the main ingredient - earth - can be found anywhere.

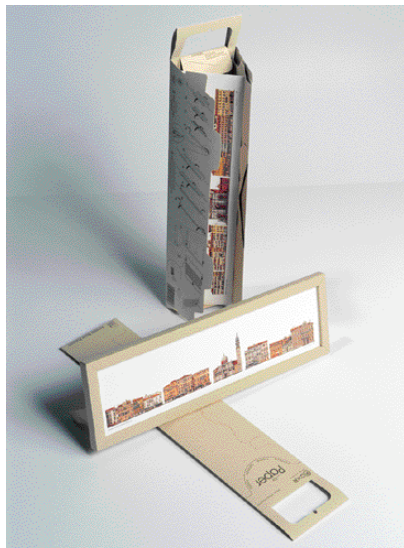
This is an assembly kit including 14 recycled board templates and 100 gr of mixed seeds for sunny lawns.

In Terra!, the packaging coincides with the product: punching allows to obtain the 14 templates, the Information, and the carrying handle. The instructions for assembly are printed on the outside. Terra! is protected by an Italian and international industrial invention patent, is completely biodegradable, and was selected for the XIX Compasso d'Oro Award of ADI (Associazione per il Disegno Industriale).

Design: Nucleo (Torino)

PANDORA 1960 Srl

Via di Vigna Stelluti, 212 - 00191 Roma



Sistema di cornici in cartoncino con packaging in formato busta da lettera.
Si può spedire la cornice da montare con dentro una foto o una cartolina.
Si può appoggiare su un piano o appendere al muro, sia in orizzontale che in verticale.
E' interamente ad incastro, si monta senza uso di colle né di strumenti da taglio.
Il sistema è estremamente flessibile e permette di realizzare cornici in formati diversi.

*Set of board picture frames with packaging the size of a mail envelope.
A photo or a card may be fitted into the disassembled frame and then mailed.
It may be placed on a top or hung to the wall, both horizontally and vertically.
It is assembled with joints, without using glue or cutting tools.
The system is extremely flexible and allows to obtain frames of different sizes.*

Design and patent: Matteo Carbonoli, Daniel Rohr

Foto/Photo by: Ramy Lorenzo - Rome

PARMEGIANI GENEROSO

Via Empolitana km 3 - 00024 Castel Madama (Roma) - www.generosodesign.it



Dondò: chaise longue a dondolo in cartone riciclato doppia onda.

Grazie alla particolare curvatura del dondolo è possibile cambiare posizione semplicemente spostando le braccia in avanti (posizione seduta) ed indietro (posizione supina). I particolari incastri, l'alta qualità del cartone ed il suo razionale utilizzo le consentono di resistere ad un peso di oltre 350 kg. E' dotata anche di un feltro in tessuto riciclato pressato (o in alternativa un cuscino in cotone ed una sottile copertura del piano di seduta in legno da 3 mm.), da posizionare sulla seduta.

Bellò: sgabello realizzato in un solo foglio di cartone doppia onda. Il montaggio è molto facile: è sufficiente un semplice gesto. Bellò è in grado di resistere ad un peso di oltre 130 kg. Disponibile in varie dimensioni.

Dondò: rocking chaise longue realized with double-corrugated fibreboard. Thanks to the particular bending of this rocking chair it's possible to change your position by simply moving your arms forwards (sitting position) or backwards (supine position). The particular joint, the high quality of card board and its rational use, allow it to resist up to 350 kg. In its packaging there is a felt realized with recycle cloth, used to cover the chaise longue, and in alternative is possible to have a cotton cushion and a thin covering made in wood of 3mm.

Bellò: stool made up of only one sheet of double-corrugated fibreboard. The assemblage is very easy: it is enough a simple moving. It can resist up to 130 kg. It is available in various dimensions.

PROFORMA Snc

Via Avogari, 27 - 31100 Treviso



Sgabello che combina il massimo dell'essenzialità e della semplicità con la praticità poiché realizzato con un unico foglio di cartone facilmente ripiegabile in modo da costruire una struttura autoreggente e solida.

La minima quantità di materiale genera una seduta che quindi spinge al massimo la ricerca tecnologica nel settore del mobile.

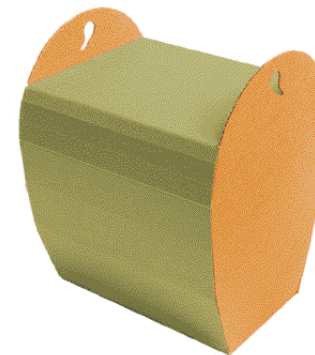
It's a stool which combines the best of essentiality and simplicity with the praticity because it is made of only one board sheet which is easy to bend in order to obtain a solid and self-bearing-structure.

The minimun quantity of material creates a seat which pushes the tecnological research in the area of pieces of forniture to the top.

Design: Studio 5/82 - Guido Matta & Roberto Varaschin

REMADE

Via Fabio Filzi, 2/a - 20230 Seveso (MI) - www.remade.it



Meeting: poltrona, **Party:** sgabello, **Break:** panchina.

Realizzate al 100% in cartone, di cui 80% riciclato.

Facilmente assemblabili e trasportabili mediante incastri, hanno una portata massima di 140 Kg.

Disponibili in versione adulto o bambino e con diverse colorazioni, possono anche essere personalizzate per eventi.

Meeting: sofa, **Party:** stool, **Break:** bench.

Chairs made of 100%cardboard, including 80% recycled.

Easy to carry and assembly by means of joints, they have a maximum 140-kg load capacity.

Available in adult or child version in different colours; may also be customized for events.

Design: Marco Capellini

SCATOLIFICIO MENGONI SILVIO Srl

SS Settempedana, 234/A - 60020 Passatempo di Osimo (AN) - www.ideedicartone.it



Idee di cartone è l'innovativa creazione dello Scatolificio Mengoni Silvio che produce tre linee di prodotti di arredo e complemento in cartone ondulato: **Giocarredo**, dedicata ai bambini, **Cartarredo** per la casa e infine **Cartoffice** che propone soluzioni da ufficio. Modelli e soluzioni proposti sono innumerevoli e sorprendenti.

*Idee di cartone is the new creation of Mengoni Silvio that produces three lines of furnishings and complement products in corrugated cardboard: **Giocarredo**, that is dedicated to the children, **Cartarredo** for the house and finally **Cartoffice** that proposes solutions for the office. Models and solutions that are proposed are countless and amazing.*

S.I. SERVIZI INDUSTRIALI Srl

Via delle Monachelle 84/A - 00040 Pomezia (Roma) - www.servizi-industriali.it



AMBO: postazione lavoro composta da una scrivania e da due elementi laterali che assolvono la funzione di mobiletti, realizzata completamente in cartone e carte evanescenti e traslucide. La scrivania ed i mobiletti laterali vengono forniti con differenti versioni di frontale che si illuminano dall'interno, disponibile in varie colorazioni, personalizzabile ed intercambiabile.

***AMBO:** porkstation is composed of a desk and two lateral pieces, that serve as smaller furniture, made of cardboard and evanescent and transparent paper. The workstation and smaller, lateral pieces come supplied with different facades that illuminate on the inside, are available in various colours, and are interchangeable and customizable.*

Design: Gianluca Lambiase, Donata Marinelli, Claudia Olivieri

S.O.CON Spa

Viale E. Ortolani, 290 - 00125 Acilia (RM) - www.socon.it



Libreria in cartone ondulato, formata da due moduli identici sovrapposti. Completandola con gli accessori (porta documenti e cassettiera) si può utilizzarla in ambienti di lavoro o per "l'home office".

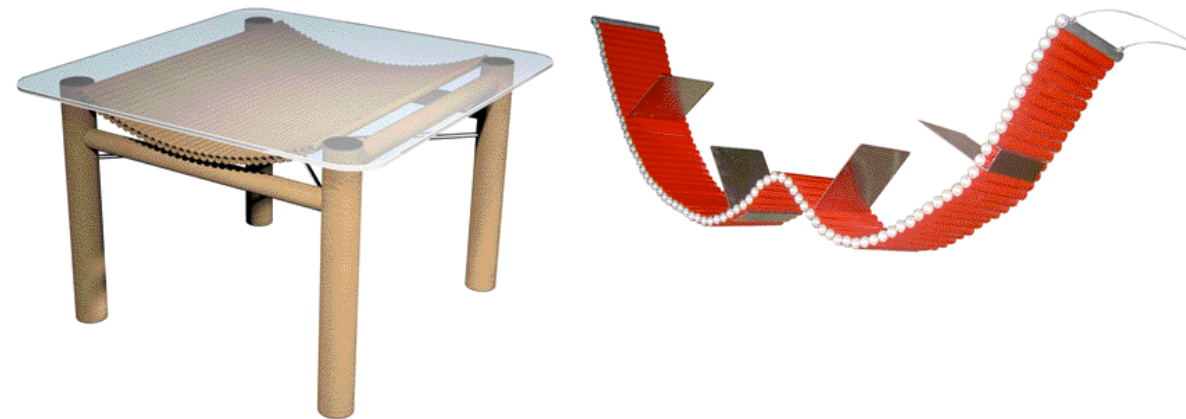
*Corrugated board **bookcase**, made up of two identical surmounted modules. If integrated with its accessories (document holder and drawer-chest), it may be used in working or "home office" environments.*

Design: Matteo Carbonoli, Stefano Rofena

Foto/Photo by: FLASH STUDIO - Roma

TUBETTIFICIO ROBBIESE Srl

Via E. Mattei, 16 - 27038 Robbio (PV) - www.tubettificiorobbiese.it



Guarda Giù, tavolo realizzato con tubi di cartone riciclato assemblati tramite incastri e cavi di acciaio riciclato. Entrambe le estremità dei tubi verticali sono poi chiuse da tappi in gomma riciclata. Il piano è in plastica riciclata ed è possibile realizzarlo anche in vetro.
Millepiedi, libreria realizzata con tubi di cartone riciclato assemblati tra loro tramite cavo di acciaio riciclato. Agli estremi ci sono due tubi in alluminio riciclato. La libreria da parete può prendere qualsiasi forma desiderata e viene fissata al muro con tasselli. I separatori sono in alluminio riciclato e possono essere disposti secondo il disegno o le diverse necessità.

*"Guarda Giù", table made of 100% recycled board tubes assembled together by means of recycled steel cables. Both the ends of the vertical tubes are then closed by recycled rubber plugs. The top of the table is made of recycled plastic but it is even possible to make it out of glass.
Millepiedi, bookshelf made of 100% recycled board tubes assembled together by means of recycled steel cables. At its ends there are two tubes made of recycled aluminium. Millepiedi can take any eventual shape and is hung to the wall by means of screw anchors. The partitions are made of recycled aluminium and can be located in conformity with the drawing or to any requirement.*

Design: Marco Capellini

TUTTAFUFFADESIGN di Francesca Signori e Michele Siconolfi

Via IV Novembre, 2 - 24021 Albino (BG) - www.tuttafuffadesign.com



Letture Mobili, libro-seduta da leggere, gonfiare e utilizzare come divano. Realizzato in materiale cartaceo, si porta con se dentro la borsa e lo si usa ovunque oppure si appende alla parete perché Letture Mobili diventa anche un arazzo.

Letture Mobili: made by a special paper, the book is supposed to be read, and to be inflated, also with the help of a normal hairdryer, which transforms itself into a comfortable sofa measuring (110x60cm- 185x100cm). It's the perfect object for a living-room conversation, or even for garden patio use as well. After use, it can be deflated and wrapped up and put away. You can also hang it on the wall as a tapestry piece.

Design: Francesca Signori

Foto/Photo by: Francesca Signori

VITRA - UNIFOR

klüenenfeldstrasse, 22 CH 4127 Birsfelden - Svizzera - Distribuito in Italia da Unifor via Isonzo, 1 - 22078 Turate (CO) - www.unifor.it



Questi oggetti sono gli unici non prodotti in Italia ma ospitati in questo catalogo. La loro importanza è data soprattutto dal nome dell'architetto che li ha progettati, Frank O. Gehry. Questi prodotti costituiscono uno dei primi e più originali tentativi, nella storia del design contemporaneo, di interpretare in modo assolutamente nuovo forme ed espressioni del cartone ondulato.

Dining-Table e Side-chair, 1972-92: Tavolo in cartone ondulato, piano e gambe del tavolo in cartone fissato con viti invisibili e finitura dei bordi in cartone di fibra compressa - sedia in cartone ondulato, con struttura in cartone multistrato con viti invisibili e finitura dei bordi in cartone di fibra compressa.

These items are the only ones in this catalogue manufactured outside Italy. Their importance is especially due to the name of the architect that designed them - Frank O. Gehry. These products represent one of the earliest and most uncommon attempts, in the history of contemporary design, to interpret forms and expressions of corrugated board in entirely new ways.

Dining-Table and Side-chair, 1972-92: Corrugated-board table, board top and legs joined with invisible screws and edges made of compressed fibre board - corrugated-board chair with multilayer board frame, invisible screws, and compressed fibre board edges.

AIRONE SERVIZI Srl

Via Cellini, 6 - 20020 Solaro (MI) - www.aironeservizi.com



Tornacarta, Tornatoner e Tornapile, in cartone riciclato, resistenti e funzionali per gli uffici e l'ambiente domestico.

Airone Servizi srl è una società attiva dal 1993 nel settore ambientale: fornisce a Enti Pubblici e a Società private consulenza, servizi e prodotti inerenti la gestione dei rifiuti urbani. Fra le varie attività, Airone Servizi produce e commercializza una propria linea di contenitori per la raccolta differenziata di carta, toner e pile.

*Strong and functional, **Tornacarta, Tornatoner e Tornapile** made by recycled cardboard for offices and homes.*

Since 1993 Airone Servizi srl is a company working in the environmental sector. It supplies public and private users with advice, services and products involved in domestic waste collection. Airone Servizi srl among its various activities, produces and sells its own line of containers for the collection of paper, toner and batteries.

ASPIC Srl

Via Pancaldo, 7 - 20129 Milano - www.aspicsrl.com



Sacchetti in carta riciclata per la raccolta domestica del rifiuto organico. Questi sacchetti, dotati di tre brevetti industriali, sono in grado di sostenere e contenere elementi umidi o bagnati.

Recycled Paper Bags for domestic collection of the organic waste. These bags equipped with three industrial licences can support and contain humid or wet material.

COOP ITALIA S.c.

Via del lavoro 6/8 - 40033 Casalecchio di Reno (BO) - www.e-coop.it



Il prodotto a marchio Coop è lo strumento per trasmettere i valori e la missione di Coop ai consumatori. La linea eco-logici Coop concretizza l'impegno a rispettare l'ambiente di oggi per avere un mondo più vivibile e pulito domani e comprende anche prodotti di carta per la casa e per l'ufficio: tovaglioli, fazzoletti, tutta casa, carta igienica e carta ufficio, realizzati utilizzando solo carta 100% riciclata, proveniente dal recupero di carta da macero selezionata. Tutti questi prodotti sono inoltre certificati Ecolabel, il marchio europeo di qualità ecologica.

'Prodotto Coop' (Coop Private Label) is the tool to convey Coop's values and mission to consumers. The Coop "Eco-logici" (Ecological) sub brand is the realization of the commitment to respect the environment today to have a more liveable world tomorrow; it includes also home and office paper products: napkins, hankies, kitchen rolls, toilet and office paper, which are manufactured using only 100% recycled paper as raw material, that comes from the recycling of selected retting paper. All these products have the Ecolabel certification, the European mark of ecological quality.

ESSELUNGA Spa

Via Giambologna, 1 - 20090 Limoto di Pioltello (Mi) - www.esselunga.it



I prodotti in carta riciclata Esselunga rispettano l'ambiente in quanto sono realizzati interamente con fibre di cellulosa rigenerate e purificate ottenute dal riciclo di carta da macero selezionata. Il processo di disinchiostrazione e pulizia delle fibre di cellulosa non utilizza sostanze dannose per l'ambiente. Inoltre, per i prodotti contemplati nelle Direttive Europee, Esselunga ha ottenuto la Certificazione Ecolabel attribuita ai beni che hanno un ridotto impatto ambientale pur mantenendo un elevato livello qualitativo.

The Esselunga recycled-paper products are respectful of the environment, being fully made of regenerated and purified cellulose fibres obtained from a paper selection and recovery cycle. The de-inking and fibre-cleaning process does not use any environmentally harmful substances. In addition, for the products mentioned in the European Directives, Esselunga has obtained the Ecolabel Certification granted to high-quality products that boast a reduced environmental impact.

EVOLUZIONE Srl

Via Laicata, 2 - 20139 Milano - www.evolucionesrl.com



Evoluzione progetta e produce in Italia dal 1954 complementi per la casa e l'ufficio funzionali alla razionalizzazione degli spazi. Da sempre Evoluzione è attenta alle problematiche ambientali anche attraverso l'utilizzo di cotone, cartone riciclato e vari materiali ecologici. E' inoltre licenziataria esclusiva del marchio "Disney".

Evoluzione designs and produces in Italy since 1954 household, office accessories and all kinds of component for organizing wardrobes and rationalizing space. Evoluzione has always been attentive in dedicating a large amount of its investment in research and development of industrial solutions, taking into account environmental issues (by using cotton, recycled cardboard and various other ecological materials). It is licensed for the "Disney" brand.

GRAFINPACK Srl

Via Isorella, 55 - 25012 Calvisiano (BS) - www.grafinpack.it



Grafinpak è presente nel settore cartotecnico dal 1966 e negli anni ha saputo abbinare alla propria crescita una continua evoluzione.

Gettacarte Camaleonte: Il cestino camaleonte è realizzato completamente in cartone riciclato al 100%. È costituito da un cestino a cui sono applicate due cover che possono essere personalizzate a piacere con stampe, grafiche e colori differenti. La sagoma della cover può essere modellata in base al disegno della stampa. Può essere facilmente piegato e riposto in uno spazio ridotto.

Grafinpak has been operating in the paper-making sector since 1966. In time, it combined its growth with ongoing development.

Gettacarte Camaleonte: The chameleon wastepaper basket is made of 100% recycled board. It consists of a basket to which two covers are applied; these can be customized with different prints, graphics, and colours.

The cover's profile can be matched with the print. Can be easily folded and stored in a small space.

Design: Marco Capellini

IMBALLAGGI INVERNIZZI Spa

Via della Gandina, 24 - 20069 Trezzano Rosa (MI) - www.invernizziimb.it



Contenitore di lunga durata per la raccolta della carta da riciclare. Robustissimo e resistente negli anni, questo contenitore è assemblato con stampi ad alta pressione. Disponibile in cartone teso del tipo test-liner (70% riciclato) o grigio 100% riciclato. La forma ad angoli smussati lo rende gradevole alla vista e al tatto ed oggetto di arredamento. Il comodo coperchio semplifica le operazioni di svuotamento. E' personalizzabile con le più sofisticate quadricromie. Nella forma troncoconica consente di risparmiare il 70% di spazio durante il magazzino o la spedizione.

Long life container to collect recycled paper. Very strong and resistant in the years long, this container is assembled with high-pressure moulds. It is available in test liner stretched cardboard (70% recycled) or grey test liner stretched cardboard (100% recycled). The shape with bevelled corners gives it a pleasant look to the sight and to the touch. It is also a nice interior decoration. The comfortable cover simplifies the emptying operations. In the truncated cone shape it saves 70% space during transport and storage.

K.E.F.I. - Kenaf Eco Fibers Italia Spa

Via Arginello, 48 - 46030 Dosolo (MN) - www.kenaf-fiber.com



Isocell è un pannello isolante termico e acustico in carta riciclata, rinforzato con poliestere e trattamento ignifugo su richiesta. Adatto per applicazioni in parete, pavimenti e tetti.

Isocell is a thermal and sound insulation board made with recycle paper, reinforced with polyester and flameproof treatment with a fire retardant upon request. Very good for applications in wall, screed floor and roofs.

PLASTIC ART Spa

C.so Savona, 45 - 10029 Villastellone (TO) - www.ordinett.it



Set in cartone ondulato cannettato costituito da 3 portariviste/dossier, cassettera a tre cassetti e scatola portatutto con maniglie: si montano e smontano facilmente, si adattano perfettamente ad ogni ambiente domestico e da ufficio. Commercializzati sul mercato con il marchio **Ordinett**.

*Ribbed and corrugated-board set made up of 3 magazine/folder racks, one drawer-chest with three drawers, and one box with handles: they can be easily assembled and dismantled, and fit perfectly into any home or office environment. Distributed on the market with the **Ordinett** brand.*

SCATOLIFICIO DEL GARDA

Loc. Bagnol 37010 Pastrengo (VR)



Questo prodotto viene realizzato unendo cartoncino riciclato con uno strato impermeabile di polimero Mater Bi, compostabile e biodegradabile al 100%. Pertanto gli alimenti non vanno a contatto diretto con la materia riciclata e comunque il prodotto finito è totalmente e nuovamente riciclabile. Tale accoppiatura trova applicazione nel settore alimentare, per esempio, per la realizzazione di piatti monouso, e anche di bicchieri in cartoncino di pura cellulosa.

This product is obtained by combining recycled board with a waterproof layer of Mater Bi polymer, which may be 100% composted and recycled. Foodstuffs therefore never get directly in touch with the recycled material, and anyway the end products may be fully recycled in turn. Such coupling occurs in the food sector, for example, to obtain disposable dishes, as well as pure-cellulose board cups.

L'Ecolabel e la carta/*The Ecolabel and the paper*

L'Ecolabel è un marchio europeo volontario di riconoscibilità ambientale che si applica ai prodotti (e non ai processi) per i quali sono stati elaborati i criteri e attesta che un determinato bene ha un ridotto impatto ambientale.

Tale marchio conferisce ufficialità al bene in oggetto (proteggendo il consumatore da eventuali pubblicità ingannevoli) e i criteri ecologici e prestazionali sono messi a punto in modo da permettere l'ottenimento dell'ecolabel solo per quei prodotti che abbiano raggiunto eccellenze ambientali. L'etichetta ecologica Europea, nota per l'appunto come Ecolabel, si identifica con un marchio costituito da una margherita le cui punte rappresentano le stelle dei paesi che compongono la comunità europea; è stata istituita con il Regolamento Comunitario 880/92, oggi sostituito dal CE 1980/2000 del 17 luglio 2000. La può richiedere qualunque azienda che produce, importa o commercializza un bene (o presta un servizio inerente un bene) per il quale esistono i criteri di accreditamento per l'Ecolabel.

Viene assegnata, per ciascun Stato membro, da un organismo ad hoc designato; in Italia è il Comitato Interministeriale Ecolabel-Ecoaudit, composto da 14 membri nominati dal Ministero dell'Ambiente, quello delle Attività Produttive, quello della Sanità e infine quello del Tesoro. Tale marchio non garantisce che il prodotto non sia portatore di inquinamento ma solo che il suo effetto è minore rispetto ad altri prodotti comparabili per prestazioni offerte.

I prodotti e servizi etichettabili (per i quali cioè esistono i criteri di attribuzione) attualmente sono: Ammendanti, Aspirapolveri, Calzature, Carta per copie, Carta Tessuto, Computer portatili, Coperture dure per pavimenti, Detergenti multiuso per superfici e sanitari, Detersivi per bucato, Detersivi per lavastoviglie, Detersivi per lavaggio a mano dei piatti, Frigoriferi, Lampadine, Lavastoviglie, Lavatrici, Materassi, Personal Computer, Prodotti tessili, Servizi turistici, Televisori, Pitture e Vernici per interni. In fase di sviluppo e studio ci sono attualmente i criteri per i mobili. Gli articoli etichettati Ecolabel e circolanti sul mercato nazionale sono più di 800. Per ciò che concerne il mondo della carta esistono i criteri per l'attribuzione dell'ecolabel sia alla carta per copia e carta grafica¹ e sia al tessuto carta².

***The Ecolabel** is a European voluntary environmental brand applied to products (not processes) for which the relevant criteria have been defined, and stating that a given product has a reduced environmental impact. This brand gives an official character to the concerned product (protecting consumers from any misleading ads) and its ecological and performance criteria are defined in such a way that only the products that demonstrate environmental excellence may obtain the ecolabel. The European ecological label, known as Ecolabel, is identified by a brand constituted by a daisy, whose tips represent the stars of the countries making up the European Community; it was introduced by Community Regulation 880/92, now substituted by CE 1980/2000 of July 17, 2000. Any company manufacturing, importing, or marketing a product (or delivering a service relevant to a product) for which accreditation criteria for the Ecolabel are in place, may apply for this brand. In each Member State, it is attributed by a special entity in charge; in Italy, this is the Ecolabel-Ecoaudit Interministerial Board, made up of 14 members appointed by the Ministry of the Environment, the Ministry of Manufacturing Activities, the Ministry of Health, and the Treasury. This brand does not ensure that the product will not cause pollution, but only that its impact is more limited compared to the performance of other similar products.*

The following products and services are currently eligible to obtain the brand (in that attribution criteria are in place for them): Conditioners, Vacuum-cleaners, Footwear, Copying paper, Tissue paper, Laptops, Hard floors, Multi-purpose detergents for surfaces and sanitary fixtures, Washing detergents, Dish-washing detergents, Hand-washing detergents, Refrigerators, Light bulbs, Dishwashers, Washing machines, Mattresses, PCs, Textiles, Tourist services, TV-sets, Indoor paints and dyes. Criteria for furniture are currently being developed and reviewed. More than 800 items bearing the Ecolabel are now available on the market. In the paper sector, criteria for attribution of the ecolabel are in place both for copying/graphic paper and for tissue paper.

1) Stabiliti dalla decisione della Commissione Europea del 4 settembre 2002 (che modifica la decisione 1999/554/CE) su GUCE L 237/6 del 4/09/2002.
1) Set by decision of the European Commission of September 4, 2002 (amending resolution 1999/554/CE) in GUCE L 237/6 of 4/09/2002.

2) Stabiliti dalla Commissione Europea e pubblicati su GUCE L 195/62 del 19 luglio 2001 e GUCE L 142/10 del 29 maggio 2001.
2) Set by the European Commission and published in GUCE L 195/62 of July 19, 2001 and GUCE L 142/10 of May 29, 2001.

Elenco prodotti Eco-label realizzati e commercializzati in Italia* *List of the Eco-label products manufactured and marketed in Italy*

Nome prodotto <i>Product Name</i>	Categoria <i>Product group</i>	Produttore <i>Manufacturer</i>	Paese di produzione <i>Manufacturing country</i>
Carta da stampa "EDITOR 2"	Copying and graphic paper	CARTIERE CARIOLARO Spa	Italy
Carta da stampa "EDITOR 2P"	Copying and graphic paper	CARTIERE CARIOLARO Spa	Italy
Carta da stampa "EDITOR PLUS"	Copying and graphic paper	CARTIERE CARIOLARO Spa	Italy
Carta da stampa "POLAR"	Copying and graphic paper	CARTIERE CARIOLARO Spa	Italy
Carta Ecologica COOP	Copying and graphic paper	CONVERTING SANTA CATERINA	Italy
Carta per fotocopie "HARPA"	Copying and graphic paper	CARTIERE CARIOLARO Spa	Italy
Carta per fotocopie "VELA"	Copying and graphic paper	CARTIERE CARIOLARO Spa	Italy
CyclusEnvelope 1440, TCF	Copying and graphic paper	DALUM PAPIR A/S	Denmark
CyclusOffice 1460, TCF	Copying and graphic paper	DALUM PAPIR A/S	Denmark
CyclusOffice Classic 1410 TCF	Copying and graphic paper	DALUM PAPIR A/S	Denmark
CyclusOffset 1430/1450 TCF	Copying and graphic paper	DALUM PAPIR A/S	Denmark
CyclusPrint 2400/2450, TCF	Copying and graphic paper	DALUM PAPIR A/S	Denmark
EcoCopia - ecological paper	Copying and graphic paper	CONVERTING SANTA CATERINA	Italy
Ecocopia Plus	Copying and graphic paper	CONTINENTAL PAPER Spa	Italy
Ecologica Esselunga	Copying and graphic paper	CONVERTING SANTA CATERINA	Italy
Freelife Canapa Rustic	Copying and graphic paper	CARTIERE FEDRIGONI Spa	Italy
Freelife Canapa SP	Copying and graphic paper	CARTIERE FEDRIGONI Spa	Italy
Freelife Cento Extra Wite	Copying and graphic paper	CARTIERE FEDRIGONI Spa	Italy
Freelife Vellum Wite	Copying and graphic paper	CARTIERE FEDRIGONI Spa	Italy
tipo gardenia	Copying and graphic paper	CONTINENTAL PAPER Spa	Italy
tipo ginestra	Copying and graphic paper	CONTINENTAL PAPER Spa	Italy
tipo glicine	Copying and graphic paper	CONTINENTAL PAPER Spa	Italy
Uno Light 65	Copying and graphic paper	CARTIERE BURGO Spa	Italy
Uno Light SC Gloss 54	Copying and graphic paper	CARTIERE BURGO Spa	Italy
Argos Verde Cheminée	Tissue paper	LUCART FRANCE Sas	France
Asciugamani ad estrazione interna Careness	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy

Asciugamani ad estrazione interna Carma	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Asciugamani multiuso Carma	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Asciugamani multiuso Twin Compact	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Asciugamani piegati	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Asciugamani piegati a "Z" Careness	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Asciugatutto Green	Tissue paper	TRASCARTA Spa	Italy
Asciugatutto Tenerella	Tissue paper	TRASCARTA Spa	Italy
Bobina Industriale Careness	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Bobine Monorotolo Multiuso Carma	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy
Carta casa Grazie EcoLucart	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI Spa	Italy
Carta Igienica Esselunga (2 veli)	Tissue paper	GEORGIA PACIFIC ITALIA Srl	Italy
Carta Igienica Grazie EcoLucart	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI Spa	Italy
Carta Igienica Lucar Verde	Tissue paper	LUCART FRANCE Sas	France
Carta Igienica Rolly (2 veli)	Tissue paper	SCA HYGIENE PRODUCTS Spa	Italy
Carta Igienica tenerella	Tissue paper	TRASCARTA Spa.	Italy
Carta Igienica Verde	Tissue paper	LUCART FRANCE Sas	France
CIAO Ecologico	Tissue paper	IND. CARTARIE TRONCHETTI	Italy
COOP ECOLOGICA	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI Spa	Italy
COOP ECOLOGICO Carta Igienica	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
COOP ECOLOGICO Fazzoletti	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
COOP ECOLOGICO Tovaglioli	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
COOP ECOLOGICO Tutto casa	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
Delhaize	Tissue paper	LUCART FRANCE Sas	France
EcoLucart Divisione Collettività	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI Spa	Italy
Fazzoletti Grazie EcoLucart	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI Spa	Italy
Kitchen roll Tenerella Green	Tissue paper	TRASCARTA Spa.	Italy
Lenzuolini	Tissue paper	TRASCARTA Spa.	Italy
Lenzuolini medici Carma	Tissue paper	CARTIERA CARMA Srl	Italy

Lucart Gold	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI S.P.A.	Italy
Medical Sheets Green	Tissue paper	TRASCARTA S.P.A.	Italy
NE paper handkerchiefs	Tissue paper	DELICARTA S.P.A.	Italy
NE paper napkins	Tissue paper	DELICARTA S.P.A.	Italy
NE toilet paper	Tissue paper	DELICARTA S.P.A.	Italy
Prop. PH Verde	Tissue paper	LUCART FRANCE S.A.S.	France
SIGMA Asciugatutto	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
SIGMA Carta Igienica	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
SIGMA Fazzoletti	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
SIGMA Tovaglioli	Tissue paper	Dalle Hygiène S.A.	France
Toilet Paper Tenerella Green Compact	Tissue paper	TRASCARTA S.P.A.	Italy
Tovaglioli Grazie EcoLucart	Tissue paper	CARTIERA LUCCHESI S.P.A.	Italy
Verde Cheminée	Tissue paper	LUCART FRANCE S.A.S.	France



Per l'Ecolabel in Italia/For the Ecolabel in Italy
Comitato Ecolabel - Ecoaudit - sezione Ecolabel/Ecolabel-Ecoaudit Board - Ecolabel section
www.minambiente.it/Sito/ecolabel_ecoaudit/ecolabel_ecoaudit.htm
www.eco-label.com

APAT - Unità di supporto tecnico per la concessione del marchio di qualità ecologica dei prodotti
APAT - Technical support unit for granting of the products' ecological quality brand
www.sinanet.apat.it/certificazioni/ecolabel.asp

*L'elenco è aggiornato al febbraio 2006 ed è tratto da www.eco-label.com